



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף ב ע"א

הקדמת תיקוני הזוהר

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (א ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

קִין דִּילִיָּה בֵּית דִּילִיָּה הִיכָל דִּילִיָּה, מְלוֹן דִּילִיָּה וּבִאֲרָעָא קִדִּישָׁא אִיהִי יְחִוּדִיָּה וּבֵיתִיָּה,
וְלֹא מְלוֹן וְאַכְסִנְיָא, אֶלָּא כְּפֹם הַהוּא בַּר נֶשׁ דִּתְקִין לָהּ, וּבִגִּין דָּא יְהִיב מִדַּת חֶסֶד
לְאַבְרָהָם.

תרגום לעברית

עַד שֶׁאָמַר דְּבָרִים אֵלֶּה, הִנֵּה זֶקֶן הַזֵּדִמָּן לוֹ וְאָמַר: וְהָרִי כְּתוּב וְאֵת הַבָּנִים תִּקַּח לָךְ! אָמַר
לוֹ: זֶקֶן, כָּל הָאֲתִין לְרַבּוֹת, וְלָכֵן לֹא אָמַר וְהַבָּנִים תִּקַּח לָךְ, אֶלָּא וְאֵת, לְרַבּוֹת אֶפְרוּחִים,
אֲבָל לֹא אָמַר הַבָּנִים תִּקַּח לָךְ. אָמַר לוֹ: בְּרוּךְ אַתָּה הַמְּנוֹרָה הַקְּדוּשָׁה, שֶׁכֶּה זֶה וְדָאִי,
וְהַבָּנִים הֵם וְדָאִי תַּחַת הָאֵם הָעֲלִיּוֹנָה, חֲסִידִים, גְּבוּרִים, בְּעָלֵי תוֹרָה, חוּזִים, נְבִיאִים,
צַדִּיקִים. חֲסִידִים - מֵצֵד הַחֶסֶד, דְּרָגָתוֹ שֶׁל אַבְרָהָם, וּבִאֲרוּ עָלָיו, אֵין חֲסִיד אֶלָּא
הַמִּתְחַסֵּד עִם קוֹנוֹ, שֶׁעוֹשֶׂה לוֹ קִין שֶׁהוּא אַכְסִנְיָה שְׁלוֹ, וְזוֹ הַשְׂכִּינָה שֶׁהִיא הַקִּין שְׁלוֹ,
הַבֵּית שְׁלוֹ, הַהִיכָל שְׁלוֹ, הַמְּלוֹן שְׁלוֹ, וּבִאֲרָץ הַקְּדוּשָׁה הִיא יְחִוּדוֹ וּבֵיתוֹ, וְלֹא מְלוֹן
וְאַכְסִנְיָה, אֶלָּא כְּפִי אוֹתוֹ הָאִישׁ שֶׁתִּקַּן אוֹתָהּ, וְלָכֵן נָתַן מִדַּת הַחֶסֶד לְאַבְרָהָם.

גבורים מסטרא דגבורה דיהבין תוקפא למאריהון לכבוש עבד תחת רבו ושפחה תחות גברתה בקשורא דתפלין, דמאן דלית ליה תפלין בשעת קריאת שמע, מסטרא דיליה שליט עבד ושפחה על עלמא, ובההוא שעתא רגזא שכינתא, הדיא הוא דכתיב (משלי ל כב) תחת עבד כי ימלוך ושפחה כי תירש גבירתה.

תרגום לעברית

גבורים - מצד הגבורה, שנותנים כח לרפונם לכבוש עבד תחת רבו ושפחה תחת גברתה בקשר של תפלין, שמי שאין לו תפלין בשעת קריאת שמע, מהצד שלו שולט עבד ושפחה על העולם, ובאותה שעה רוגזת השכינה, זהו שכתוב תחת עבד כי ימלוך ושפחה כי תירש גבירתה.

טקסט התיקונים

ואוף הכי איהי רגזא יתיר על נבל כי ישבע לחם (שם), דאתמר ביה (שם ט ו) לכו לחמו בלחמי, דאיהו קמצון נבל בממוניה נבל שמייה, דלאו איהו נדיב ולא איהו מזרעא דאבהן דאתמר עליהו (תהלים מז י) נדיבי עמים נאספו, דהא קמצון איהו עני הדעת, פתר דלא עביד טיבו למארי תורה למחוי מחזיק בידיהו, ואורייתא בלא פקודיא לאו איהי תורת יהו"ה.

תרגום לעברית

ואף כה היא רוגזת יותר על נבל כי ישבע לחם, שנאמר בו לכו לחמו בלחמי, שהוא קמצון, נבל בממונו נבל שמו, שאינו נדיב ואינו מזרע האבות, שנאמר עליהם נדיבי עמים נאספו, שהרי קמצון הוא עני הדעת, אחר שלא עושה חסד לבעלי תורה להיות מחזיק בידיהם, ותורה ללא מצוות אינה תורת יהו"ה.

מֵאֲרֵי תוֹרָה מְסֻטָּרָא דְעִמּוּדָא דְאִמְצָעִיתָא, דְּבִיָּה חֲצוֹת לַיְלָה הָוָה קָם דָּוִד לְחַבְרָא לִיָּה
בְּשִׁכְנִיתָא דְאִתְקַרִּיאת לַיְלָה, וְאִיהוּ שׁוֹמֵר מָה מְלִילָה (ישעיה כא יא), לַיְלָה ה', לַיְלָה
שְׁמוֹרִים הוּא לִיהו' (שמות יב סב), וּבִגְיָנָה אֲתָמֵר כָּל הָעוֹסֵק בְּתוֹרָה בְּלִילָה הַקְדוּשׁ
בְּרוּךְ הוּא מוֹשֵׁךְ עָלָיו חוּט שֶׁל חֶסֶד בְּיוֹם, שְׁנֵאֲמַר (תהלים מב ט) יוֹמָם יִצְוֶה יְהו' ה'
חֶסֶדוֹ וּבְלִילָה שִׁירָה עָמִי.

תרגום לעברית

בְּעֵלֵי תוֹרָה - מִצַּד עִמּוּד הָאִמְצָעִי שָׁבוּ חֲצוֹת לַיְלָה, הָיָה קָם דָּוִד לְחַבְרָא אוֹתוֹ לְשִׁכְנָה
שְׁנִקְרֵאת לַיְלָה, וְהוּא שׁוֹמֵר מָה מְלִילָה, לַיְלָה ה', לַיְלָה שְׁמוֹרִים הוּא לִיהו' ה', וּבִגְלָלָה
נֵאֲמַר, כָּל הָעוֹסֵק בְּתוֹרָה בְּלִילָה, הַקְדוּשׁ-בְּרוּךְ-הוּא מוֹשֵׁךְ עָלָיו חוּט שֶׁל חֶסֶד בְּיוֹם,
שְׁנֵאֲמַר יוֹמָם יִצְוֶה ה' חֶסֶדוֹ וּבְלִילָה שִׁירָה עָמִי.

טקסט התיקונים

חוֹזִים נְבִיאִים מְסֻטָּרָא דְנִצְח וְהוּד, דְּבִהוּן כְּלִילָן תְּרִין שְׁמָהּ דְּאִינוּן יֵאֵהֲדוּנָה''י, דְּבִהוּן
תְּמַנְיָא אֲתוּוּן, לְקַבֵּל תְּמַנְיָא סְפָרֵי נְבִיאִים, וְנְבִיאִים תְּרִין הָא עֶשֶׂר, לְקַבֵּל עֶשֶׂר סְפָרִין,
לְקַבֵּלִיהָ חָזָא יְחֻזְקָאֵל עֶשֶׂר מְרָאוֹת. צְדִיקִים מְסֻטָּרָא דְצְדִיק, עַל כָּל אֵלִין אֲתָמֵר (דברים
כב ו) לֹא תִקַּח הָאֵם עַל הַבָּנִים.

תרגום לעברית

חוֹזִים נְבִיאִים - מִצַּד שֶׁל נִצְח וְהוּד, שְׁפָהֶם כְּלוּלִים שְׁנֵי שְׁמוֹת, שְׁהֶם יֵאֵהֲדוּנָה''י, שְׁפָהֶם
שְׁמוֹנָה אוֹתִיּוֹת, כְּנִגְדֵּי שְׁמוֹנָה סְפָרֵי נְבִיאִים, וְנְבִיאִים שְׁנַיִם - הָרִי עֶשֶׂר, כְּנִגְדֵּי עֶשֶׂר
סְפִירוֹת, כְּנִגְדֵּי רָאָה יְחֻזְקָאֵל עֶשֶׂר מְרָאוֹת. צְדִיקִים - מִצַּד שֶׁל הַצְדִּיק. וְעַל כָּל אֵלוֹ
נֵאֲמַר לֹא תִקַּח הָאֵם עַל הַבָּנִים.

ועוד אלֵין דְעֶסְקִין בְּאוֹרֵייתָא לְשִׁמָּה, וְנִטְרִין פְּקוּדָהָא דְאִינוּן תְּרִי"ג מִצְוֹת דְתַלְיִין מִשָּׁם יְהו"ה כְּעֶנְבִין בְּאֶתְכֶּלָא, כְּדִי לְיַחַד בְּהוּן לְשָׁם יְהו"ה בְּשִׁכְיָנָה, כְּכַר נֶשׁ דְּמִתְיַחַד עִם בֵּת זוּגִיָּה בְּכָל אַבְרִין דִּילִיָּה לְאַפְקָא זְרַעָא מְעֻלָּא, אֲתִמֵּר בְּהוּן (שָׁם) לֹא תִקַּח הָאֵם עַל הַבָּנִים, וְאַלֵין דְלֹא מִשְׁתַּדְּלִי בְּאוֹרֵייתָא לְשִׁמָּה, אֲתִמֵּר בְּהוּן שְׁלַח תְּשַׁלַּח אֶת הָאֵם, אֶת לְרַבּוֹת שָׁם יְהו"ה דְּאַסְתַּלַּק עִמָּה מִהֵּוּא בֵּר נֶשׁ.

תרגום לעברית

ועוד, אלו שְׁעוֹסְקִים בְּתוֹרָה לְשִׁמָּה וְשׁוֹמְרִים מִצְוֹתֶיהָ, שֶׁהֵן תְּרִי"ג מִצְוֹת שְׁתְּלוּיִים מִשָּׁם יְהו"ה כְּעֶנְבִים בְּאֶשְׁכּוֹל, כְּדִי לְיַחַד בָּהֶם אֶת שָׁם יְהו"ה עִם הַשִּׁכְיָנָה, כְּאָדָם שְׁמִתִּיחַד עִם בֵּת זוּגוֹ בְּכָל אֵיבְרִיו לְהוֹצִיא זְרַע מְעֻלָּה, נֶאֱמַר בָּהֶם לֹא תִקַּח הָאֵם עַל הַבָּנִים. וְאַלֹ שְׁלֹא מִשְׁתַּדְּלִים בְּתוֹרָה לְשִׁמָּה, נֶאֱמַר בָּהֶם שְׁלַח תְּשַׁלַּח אֶת הָאֵם. אֶת - לְרַבּוֹת שָׁם יְהו"ה שֶׁהִסְתַּלַּק עִמָּה מֵאוֹתוֹ הָאִישׁ.

טקסט התיקונים

ועוד אֵלֵין דְּאוֹקְרִין שְׁבֻתוֹת וְיָמִים טוֹבִים, אֲתִמֵּר עֲלֵייהוּ לֹא תִקַּח הָאֵם עַל הַבָּנִים, דְּעִבְדִין עוֹבְדָא דְבָנִין עִם שְׁבֻת מְלֻכְתָּא, וְעִם קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְאִיהוּ יוֹם הַשְּׁבֻת, מָאֵן דְקִיִּים בֵּיה (יִשְׁעִיָּה נח יג) וְכַבְּדֻתוֹ מַעֲשׂוֹת דְרַכִּיָּה, הָאִי אִיהוּ (שְׁמוֹת כ יב) כְּבִד אֶת אָבִיךָ וְאֶת אִמְךָ וְגוֹמֵר.

תרגום לעברית

ועוד, אלו שְׁמוֹקִירִים שְׁבֻתוֹת וְיָמִים טוֹבִים, עֲלֵיהֶם נֶאֱמַר לֹא תִקַּח הָאֵם עַל הַבָּנִים, שְׁעוֹשִׁים מַעֲשֵׂה שֶׁל בָּנִים עִם שְׁבֻת הַמְּלָכָה וְעִם הַקְּדוּשָׁ-בְּרוּךְ-הוּא, שֶׁהוּא יוֹם הַשְּׁבֻת. מִי שְׁקִיִּים בּוֹ וְכַבְּדֻתוֹ מַעֲשׂוֹת דְרַכִּיָּה, זֶהוּ כְּבִד אֶת אָבִיךָ וְאֶת אִמְךָ וְגו'.

דַּתְלַת עֲלָמִין בִּינָהוּ, תִּרְיִן יָרִית בְּכַבּוּד אָב וָאֵם, וּתְלִיתָא יָרִית בְּאוֹרֵייתָא, דְּכָלִּיל לֹון
בִּ'ן י'ה, הָדָא הוּא דְכְתִיב (דְּבָרִים ל כ) כִּי הוּא חַיִּיךְ וְאוֹרְךְ יְמִיךְ, כִּי הוּא חַיִּיךְ בְּעוֹלָם
הָאֵה דָּא גֵן דְּלִתְתָּא, וְאוֹרְךְ יְמִיךְ דָּא עֲלָמָא דְאַתִּי עֲלָמָא אֲרִיכָא, עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר יְהו'ה
אֱלֹהֵי'ךְ נֹתֵן לָךְ עֲלָמָא שְׂפִלָּה.

תרגום לעברית

שְׂשֻׁלָּשָׁה עוֹלָמוֹת הֵן - שְׁנַיִם יוֹרֵשׁ בְּכַבּוּד אָב וָאֵם, וְהַשְּׁלִישִׁי יוֹרֵשׁ בְּתוֹרָה, שְׂכוּלִל
אוֹתָם בִּ'ן י'ה. זֶהוּ שְׂכָתוֹב כִּי הוּא חַיִּיךְ וְאוֹרְךְ יְמִיךְ. כִּי הוּא חַיִּיךְ - בְּעוֹלָם הָאֵה, זֶה
הַגֵּן שְׁלֹמֶטָה, וְאוֹרְךְ יְמִיךְ - זֶה הָעוֹלָם הַבָּא, הָעוֹלָם הָאֲרִיכָא, עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר יְהו'ה
אֱלֹהֵי'ךְ נֹתֵן לָךְ - עוֹלָם שְׂפִלָּה.

טקסט התיקונים

וְעוֹד אֵלִין דְּקוֹשְׁרִין לְשִׁכְיָנְתָּא עִם קוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּקוֹשְׁרוֹא דְתַפְלִין, אֲתִמֵּר עֲלֵיהּ לֹא
תִקַּח הָאֵם עַל הַבָּנִים, וְאִינוּן דְּלֹא קוֹשְׁרִין לֹון כְּחָדָא, אֲתִמֵּר בְּהוּן שְׁלַח תְּשַׁלַּח אֶת הָאֵם,
וְעוֹד אֵלִין דְּמִיחָדִין לֹון כְּחָדָא, לְעִמּוּדָא דְאַמְצָעִיתָא וְשִׁכְיָנְתָּא תְּתָא בְּקִרְיָא שְׁמַע,
אֲתִמֵּר עֲלֵיהּ לֹא תִקַּח הָאֵם עַל הַבָּנִים, וְאֵלִין דְּלֹא מִיחָדִין לֹון בְּיַחְוּדָא דְקִרְיָא שְׁמַע,
כְּתִיב בְּהוּן שְׁלַח תְּשַׁלַּח אֶת הָאֵם, בְּכָל אֲתֵר אֶת לְרִבּוֹת, וְהִכָּא לְרִבּוֹת חֲכָמָה עֲלָאָה אָב
הָאֲמוּנָה דְאִיהִי בִינָה, וְעֲלָהּ אֲתִמֵּר הִכָּא לֹא תִקַּח הָאֵם, שְׁלַח תְּשַׁלַּח אֶת הָאֵם, הָדָא הוּא
דְכְתִיב (מְשָׁלִי ב ג) כִּי אִם לְבִינָה תִקְרָא, וְאִיהִי אוֹרֵייתָא דְלַעֲיָלָא דְאַתְמֵר בָּהּ (שֵׁם א ח)
וְאֵל תִּטֵּשׁ תּוֹרַת אִמָּה.

תרגום לעברית

וְעוֹד, אֵלוּ שְׁקוֹשְׁרִים אֶת הַשְּׁכִינָה עִם הַקְּדוּשָׁ-בְּרוּךְ-הוּא בְּקוֹשֶׁר שֶׁל תַּפְלִין, נֶאֱמַר
עֲלֵיהֶם לֹא תִקַּח הָאֵם עַל הַבָּנִים, וְאֵלוּ שְׁלֹא קוֹשְׁרִים אוֹתָם יַחַד, נֶאֱמַר בָּהֶם שְׁלַח
תְּשַׁלַּח אֶת הָאֵם. וְעוֹד, אֵלוּ שְׁמִיחָדִים אוֹתָם יַחַד, אֶת הָעִמּוּד הָאֲמָצְעִי וְאֶת הַשְּׁכִינָה

הַתְּחִינָה בְּקִרְיַת שְׁמַע, נֹאמֵר עֲלֵיהֶם לֹא תִקַּח הָאֵם עַל הַבָּנִים, וְאֵלּוּ שְׁלֹא מִיַּחַדִּים
אוֹתָם בְּיַחְדּוֹד שֶׁל קִרְיַת שְׁמַע, כְּתוּב בָּהֶם שֶׁלֹּחַ תִּשְׁלַח אֶת הָאֵם, בְּכָל מְקוֹם אֶת -
לְרִבּוֹת, וְכֵאֵן - לְרִבּוֹת חֲכָמָה הַעֲלִינָה, אֲב הָאֲמוּנָה שֶׁהִיא בִּינָה, וְעֲלֶיהָ נֹאמֵר כָּאֵן לֹא
תִקַּח הָאֵם, שֶׁלֹּחַ תִּשְׁלַח אֶת הָאֵם. זֶהוּ שְׁכָתוּב כִּי אִם לְבִינָה תִקְרָא, וְהִיא הַתּוֹרָה
שְׁלֹמֶעֱלָה, שֶׁנֹּאמֵר בָּהּ אֵל תִּטֵּשׁ תּוֹרַת אִמָּהּ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ב ע"ב) ◆

טקסט התיקונים

וְעוֹד אֵלֶּיךָ דְּנִטְרִין אוֹת בְּרִית בְּתַחוּמֶיהָ, דְּאִיהוּ שְׁמוּנָה יָמִים, וְנִטְרִי אוֹת שַׁבַּת
בְּתַחוּמֶיהָ, דְּאִינוּן י' י' מִן יַאֲהֻדוֹנָה י', דְּבִגְיִנְיָהּ אוֹקְמוּהָ מֵאֲרִי מִתְּנִיתִין, דְּלֹא אֲשַׁתְּכַח
בְּרַשׁ פְּחוֹת מִתְּרִוּיָהּ, כְּתִיב לֹא תִקַּח הָאֵם עַל הַבָּנִים, וְאִינוּן דְּלֹא אֲשַׁתְּכַחוּ בְּכָל יוֹמָא
בְּשַׁתֵּי אוֹתוֹת אֵלּוּ דְּאִינוּן אוֹת תְּפִלִּין וְאוֹת בְּרִית

תרגום לעברית

וְעוֹד, אֵלּוּ שְׁשׁוּמְרִים אוֹת הַבְּרִית בְּתַחוּמָהּ, שֶׁהֶם שְׁמוּנָה יָמִים, וְשׁוּמְרִים אוֹת שַׁבַּת
בְּתַחוּמָהּ, שֶׁהֶם י' י' מִן יַאֲהֻדוֹנָה י', שֶׁבְּגִלְלָם בְּאֲרוּ בְּעֲלֵי הַמִּשְׁנָה שֶׁלֹּא נִמְצָא אִישׁ
פְּחוֹת מִשְׁנִיָּהֶם, כְּתוּב לֹא תִקַּח הָאֵם עַל הַבָּנִים. וְאוֹתָם שֶׁלֹּא נִמְצָאִים בְּכָל יוֹם עִם שְׁנֵי
הָאוֹתוֹת הָאֵלּוּ, שֶׁהֶם אוֹת תְּפִלִּין וְאוֹת בְּרִית מִלָּה, וּבְשַׁבַּת - אוֹת בְּרִית וְאוֹת שַׁבַּת,
כְּתוּב בָּהֶם שֶׁלֹּחַ תִּשְׁלַח אֶת הָאֵם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.